Porównanie tłumaczeń Rodzaju 36:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to są królowie, którzy panowali w ziemi edomskiej, zanim nad synami Izraela* zapanował król.** ***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto królowie, którzy panowali w ziemi edomskiej, jeszcze zanim król zapanował nad synami Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To *są* królowie, którzy panowali w ziemi Edom, zanim panował król nad synami Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci też byli królowie, którzy królowali w ziemi Edomskiej, pierwej niż królował król nad syny Izraelskimi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A królowie, którzy królowali w ziemi Edom, pierwej niźli mieli króla synowie Izraelscy, byli ci:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto królowie, którzy panowali w kraju Edom, zanim Izraelici mieli króla.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oto królowie, którzy panowali w ziemi edomskiej, zanim nad synami Izraela zapanował król.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A oto królowie, którzy panowali w ziemi edomskiej, zanim król objął władzę nad Izraelitami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A oto królowie, którzy rządzili w kraju Edom, zanim w Izraelu panował król.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A oto królowie, którzy panowali w krainie Edom, zanim jeszcze król panował nad Izraelem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A to są królowie, którzy panowali w ziemi Edom, zanim rozpoczęło się panowanie król nad Synami Jisraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це царі, що царювали в Едомі раніше ніж царював цар в Ізраїлі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A oto królowie, którzy panowali na ziemi Edom, zanim nad synami Israela zapanował król.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A oto królowie, którzy panowali w ziemi edomskiej, zanim jakikolwiek król zaczął panować nad synami Izraela.

[1)] nad synami Izraela : wg G: w Izraelu, ἐν Ισραηλ.
[2)] <x>10 36:31-3</x>, 8: fragment z okresu monarchii izraelskiej (por. <x>50 1:1</x>, 5).
[3)] <x>130 1:43-54</x>